

打開手機掃一掃 下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞

美國政府指定刊登法律性質 廣告有效刊物
Since 1997 No.109120
pct@portlandchinesetimes.com



俄勒岡新提案：向大企業徵稅3% 給居民每年每人發750美元？

(本報綜述)俄勒岡州選民可能會在今年11月投票決定是否批准一項給全體俄勒岡州居民發錢的計劃。

這項名為「倡議第17號」的提案，旨在透過對在俄勒岡州內銷售額超過2500萬美元的企業徵收3%的銷售稅，所得款項將用於每年向每位居民發放約750美元的基本收入。該倡議草案還規定，任何剩餘的資金將用於為老年人、醫療保健、公共幼兒教育以及公共K-12年級教育提供額外資金。

該提案由俄勒岡州的公民團體「俄勒岡人民補貼」組織發起，該組織成立於2020年，旨在透過增加企業稅來支持全民基本收入計劃。

截至目前，支持者已經提交了超過135,000份簽名，高於117,173份的選票登記要求。這些簽名現正等待州務卿辦公室的認證。

支持者認為，該計劃將顯著減輕俄勒岡州居

民的經濟壓力，並促進地方經濟成長。他們強調，每年750美元對有需要的人來說是一筆重要的資金支持。如果提案獲得州務卿辦公室的認證，並通過今年11月的選民投票批准，該計劃將在2025年1月生效，由俄勒岡州財政部負責資金分配。

俄勒岡的商業團體正在準備對這項措施進行反對。州內商業團體俄勒岡商業和工業以及稅收政策研究非營利組織稅收基金會表示，提高企業稅將損害公司並導致商品和服務的成本上升。

根據立法收入辦公室的數據，俄勒岡州目前每年透過企業稅籌集數十億美元。根據2021-2023財政年度的數據，州對企業的所得和所得稅總收入佔州一般基金的10.3%，使其成為僅次於個人所得稅的第二大收入來源。



陳雷嘉麗地產房屋
35年地產經驗 忠誠服務予大眾
地產、餐館買賣
Kalai Samantha Chan 手提:(503)887-6888

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
中藥超市 應有盡有
經營30年，信譽有口皆碑

武士者槍械專賣店
聯邦認可槍械經銷商
槍支銷售和轉讓
全美步槍協會認可導師主講安全課程

波特蘭新聞
請關注我們:
油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯曉
粵·國·英語 房地產經紀
20年豐富經驗-耐心專業-
佔地7.41英畝 3房1.5衛浴 1,340尺

Zhou Dental Care 牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
洗牙 修復 美白 手術 植牙 矯正
Portland: 503-282-3884

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding
代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資
伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時 我們隨時準備為你服務!

MORE REALTY CHAO TAM 譚超明
俄勒岡州華盛頓州房地產經紀
503.869.3068

Allstate You're in good hands.
Margery Yan 甄丹丹
汽車、房屋、商業、人壽保險代理

PCT Print & Design
波特蘭印刷及設計
印刷服務 為客戶提供一站式的設計及印刷服務。

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen
汽車 房屋 醫療 商業 儲蓄人壽

送給孩子很好的禮物
百萬寶貝保險 Life Insurance
小壽 保險經紀

Sunset Exceptional Dentistry SAMUEL S.CHEN, D.D.S.
陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士

MORE REALTY Wenbin Zhu 朱文斌
住宅自住與投資
手機: 971.910.8888

安居樂貸款 GFS HOME LOANS 房屋貸款 | 重新貸款
不查收入貸款 自住、投資、Cash out 均可

交通局新增22名執法人員 將加強停車執法處罰

(本報綜述)波特蘭交通局宣佈將於7月8日開始大規模開展停車執法行動，以應對近期車輛登記過期和城市範圍內停車違規行為的顯著增加。

在交通局的倡議下，波特蘭市議會今年春季批准了新增22名停車執法人員。隨著這支隊伍的壯大，交通局的停車執法部門將擴大行動，旨在更好地管理和執行城市範圍內的車輛登記和停車規範。

執法人員將主要集中整治過期車牌、缺少車牌、逆向停車以及阻擋路口視線的車輛。此外，執法人員還將開始對有麥魯瑪縣巡迴法院發出的拖車令的車輛進行鎖車輪處理。

交通局長密莉森·威廉斯表示：「解決過期車牌和其他停車違規問題對於維護公共權利通行的秩序和安全至關重要。」她強調，通過在路口和交叉口移除停車，可以提高每個人的安全性。例如，試圖從側街駛出的駕駛員可以更好地看到迎面而來的車輛並等待間隙。等待過馬路的行

人也更容易被駕駛員看到。

最新數據顯示，波特蘭大量車輛所有者的車輛登記已經過期。

根據城市法規，所有在公共土地上通行的車輛都應登記或正確顯示有效的臨時登記牌。車輛應顯示前後車牌，正確方向停放在街道上，並且停車距離路邊石不超過一英尺。五月份，執法人員對2400輛過期車輛登記和1670輛缺少車牌的車輛發出了罰單。

隨著執法力度的增加，以下是執法人員在這些任務中預計將引用的一些最常見違規行為及其費用：

1. 在公共權利通行停放的車輛必須有當前登記或當前許可證，未顯示當前有效期內的車牌登記，車牌過期0-90天，罰款70美元；車牌過期91天以上，罰款145美元。
2. 車輛沒有安裝州前後車牌(必須都安裝)，罰款85美元。
3. 車身高度超過6英尺的車輛必須距離路口至少50英尺，違者罰款85美元。



4. 停車時，車頭方向必須與道路行駛方向一致，未能面向交通方向停車可能會受到55 美元罰單。

PBOT表示，將繼續在計時停車區和停車區增加執法力度，確保每個人都能享有安全、有序的交通環境。

波特蘭11個公共泳池全部開放 門票最高折扣90%!



(本報訊)隨著夏季的到來，波特蘭公園與娛樂局宣佈開放4個室內游泳池和11個室外游泳池，供市民消暑。

目前，所有4個室內游泳池以及位於Creston、Grant、Ida B. Wells-Barnett、Peninsula、Pier和Sellwood的6個室外游泳池均已開放，供市民使用。這些游泳池將持續開放至夏季結束，為社區居民提供充足的游泳場所。

為了滿足社區需求，Grant、Ida B. Wells、Pier和Sellwood游泳池將開放至8月23日，而Peninsula和Cres-

ton游泳池的最後營業日為9月6日。此外，因管道和排水系統翻新而關閉的Montavilla室外游泳池計劃於7月22日重新開放，並將運營至8月23日。

波特蘭公園與娛樂局局長Adena Long表示，「波特蘭市民的游泳安全至關重要。我們感謝游泳者和家庭的耐心與理解，同時也感謝我們維護團隊的辛勤工作，我們調整了重啟計劃，以優先考慮所有人的游泳安全。」

游泳池的入場費為4美元至6美元不等，另有月卡和次卡可供選擇。

對於低收入家庭，政府也貼心提供大折扣！居民可以在社區中心和游泳池入場費、學前班和課後項目、課程、營隊、游泳課程等各個項目上使用折扣。您需先報名參加折扣計劃 (<https://www.portland.gov/parks/discount>)，依照家庭或個人收入狀況，選擇對應的折扣(25%、50%、75%或90%)。申請折扣，不需要提供收入證明！

有關游泳池地址、營業時間等更多信息，請訪問市政府官網<https://www.portland.gov/parks/recreation/swim-schedule>，或致電503-823-5130。

波特蘭男子涉嫌槍殺3人 犯案時年僅17歲!



(本報綜述)6月20日，波特蘭警察局 (PPB) 發佈消息稱，涉嫌在2023年3月光天化日之下槍殺三人的男子被起訴。

2023年3月25日中午，17歲的埃斯肯德爾·塔姆拉 (Eskender Tamra)、19歲的艾薩克·道迪 (Isaac Daudi) 和20歲的帕特里克·約翰遜 (Patrick Johnson)，駕車離開大學公園 (University Park)，行駛到波特蘭北Foss大道附近時，突然遭到多名搶手開火，三人當場死亡。現場目擊者稱，有受害者試圖開車逃離，但被搶手追上後殺害。

根據學校官員的說法，19歲的道迪是羅斯福高中的高年級學生，而17歲的塔姆拉是富蘭克林高中的學生。兩人都被描述為「安靜、內斂和有禮貌」。

這起殺人案，發生在光天化日之下，在北Portsmouth社區乃至整個波特蘭地區都引起軒然大波。事發後，聯邦調查局宣佈，懸賞高達25,000美元，徵求能導致嫌疑人被識別、逮捕和定罪的資訊。

自槍擊事件發生以來，波特蘭警察局的兇殺組偵探逐漸摸清了其中一名嫌疑人，18歲的奧馬爾·穆罕默德·奧斯曼 (Omar Mohammed Osman) 的訊息。

今年3月10日，麥魯瑪縣地方檢察官辦公室將該嫌疑人的案件提交給了大陪審團。在此之前，奧斯曼一直與該槍殺案無關的指控被關押在馬里恩縣的麥克萊倫青年改造中心。

據波特蘭警察局稱，奧斯曼被指控多項罪名，包括六項一級謀殺罪、四項二級謀殺罪、七項非法使用武器罪、兩項非法持有槍支罪、七項魯莽危害他人罪和一項一級虐待動物罪。

波特蘭警察局表示，警方仍在努力尋找另兩名被認為參與槍擊的嫌疑犯。

「這起在居民區光天化日之下發生的謀殺案不僅因為三名年輕生命的失去而令人悲痛，還深深動搖了整個社區，」警察局長鮑勃·戴在一份聲明中表示。

波特蘭北部亞裔食品廠「新新食品」失火 損失慘重

(本報訊)6月24日週一傍晚近5時許，波特蘭北部5號公路旁的一家亞裔食品廠突發大火，濃煙瀰漫在5號州際公路上空。當時正值下班高峰，給交通帶來嚴重影響。

根據波特蘭消防局的消息，這場火災發生在北Thompson街400號的新新食品公司 (Shin Shin Foods)。晚上6點，火災仍未撲滅，消防隊仍在奮力控制。

消防局發言人里克·格雷夫斯表示，工廠工人在報告火災時稱，火勢迅速蔓延至整個建築。當消防隊趕到現場時，火勢已經難以控制。「這是一座非常古老的建築，牆壁有裂縫。屋頂正在倒塌，我們擔心牆體或結構會倒塌，這是一個非常危險的情況」，格雷夫斯說。

該發言人表示，這場火災很可能起源於一個排煙罩。由於建築內油脂和其他易燃物品存放過於密集，火勢迅速蔓延。

近100名消防員被召集來協助控制火勢。為了安全起見，消防員採取了防守性措施，通過窗戶或雲梯噴水進行滅火，一度每分鐘向建築內注入超過2000加侖的水。濃煙飄散到鄰近的高速公路，造成交通堵塞。

截至週二凌晨，仍有消防員在努力撲滅餘火。格雷夫斯表示，火勢已經得到控制，但濃煙可能還會持續數小時。另一位發言人表示，消防隊員在現場通宵進行火警監視，每兩小時輪班一次，每班配備兩輛消防車，直到



我們確信火災完全撲滅且不再構成任何危險。截至週二下午，該廠房建築已完全損毀，一堵牆已經倒塌。

波特蘭消防救援隊的里克·格雷夫斯中尉表示，當業主聽到有關該建築的消息時，心情沉重。「我有65名員工靠著這個廠子養家糊口。」

火災發生時大樓內的工人表示，他們首先嘗試使用滅火器來撲滅從抽油煙機中開始的油脂火災，但由於商業麵條製作中使用了巨大的油桶，火勢迅速蔓延。工人們紛紛撤離，許多人留下了個人物品。

萬幸的是，此次火災未有傷亡報告。

新新食品公司生產各種麵條產品，包括意大利麵、炒麵和炒菜，還有酥餅、餛飩和酸奶杯。

Deschutes縣野火火勢擴大 威脅居民區

(本報綜述)位於俄勒岡中部的德舒特縣 (Deschutes) 6月25日發生野火，火災一夜之間擴大，繼續威脅La Pine附近的住宅。

根據26日消息，德舒特縣的達琳火災 (Darlene Fire) 在一夜之間繼續擴大，在不到24小時內燒過了2000英畝。火災於星期二開始，並在下午迅速蔓延，促使附近居民進行第三級「立即撤離」疏散。

截至6月26日週三早上8點，火災面積已達2,415英畝，

控制率為30%。

根據疏散指令，97號公路以東、Reed路以北地區，包括Rosland街和Newberry Estates附近的區域，仍處於第三級撤離狀態。La Pine高中設立了一個臨時疏散點，為需要幫助的居民提供支援。

德舒特縣位於俄勒岡州的中部，位於波特蘭的東南方向大約160英里車程，中心城市為本德 (Bend)。該縣以其豐富的自然景觀和戶外活動場所而聞名。



嘉豐食品公司

CAFUNG LLC

台山雜貨食品新天地

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

父親節獻禮 大特價

特價

免費送貨服務 503-954-2845

地址：8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間：週一至週六上午 9:00 至下午 6:30 週日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

推進國家公園間生態保護體系的交流與合作 綺麗湖與武夷山姊妹公園環保會議在線舉行

(本報記者俄廣才攝影報導)俄勒岡綺麗湖國家公園與福建武夷山國家公園環境保護交流合作視頻會議，於6月24日在南俄州的梅德福市舉行。

駐舊金山總領館張建敏總領事與夫人鄭心、科技參贊高鵬飛、領事張清泉，俄勒岡州中國理事會主席藍進、副主席夏洛特、秘書長張善博、理事俄廣才，俄勒岡綺麗湖國家公園園長 Craig Ackerman，福建農林大學訪問學者、副教授王玉哲，梅德福市聖瑪麗中學校長 Ryan Bernard，以及武夷山國家公園管理局負責人方燕宏，武夷山國家公園研究院院長、風景園林與藝術學院教授董建文，國家林業草原森林公園工程技術研究中心副主任、武夷山國家公園研究院辦公室主任、風景園林與藝術學院副教授廖凌雲等出席了會議。

武夷山國家公園管理局負責人方燕宏在發言時表示，2023年俄勒岡州代表團蒞臨武夷山進行實地考察，與美國綺麗湖國家公園共同簽署《加強友好交流合作聲明》。希望通過本次會議雙方更進一步切實開展交流合作，建立雙方管理層定期互訪機制和高層次人才互訪合作模式，進一步深化科研監測、科普宣教等各方面的交流與合作，共同傳播國家公園理念，講好國家公園故事。希望火山口國家公園能夠通過線上的方式，為武夷山國家公園管理人員提供培訓。

綺麗湖國家公園園長Craig Ackerman在發言時表示，武夷山國家公園在對園林的監控方面有很多長處，比如使用衛星遙感裝置、無人機監控等優勢。希望雙方能夠派出科學家、管理人員和技術人員相互學習，推進交流合作進程。

Craig Ackerman希望兩地青少年就氣候變化議題，做一些「生態環境筆友」交流。聖瑪麗中學校長對此表示支持，希望盡快與中國的中小學建立聯繫，及早開展「生態筆友」交流活動。

「美國內務部國家公園國際合作司官員曾讚揚綺麗湖和武夷山兩國國家公園之間的交流與合作，是美國所有國家公園中最活躍的一對兒」Craig Ackerman介紹說。

視頻會議上科技參贊高鵬飛，武夷山國家公園科學家等先後做了相關演講。

張建敏總領事在做總結發言時指出，習近平主席不久前訪問青海省時強調，要加強以國家公園為核心的自然保護體系，建設具有國家和全球意義的示範性自然保護區。推動重點領域節能減排，發展生態產業加速新能源體系建設。

張總領事希望綺麗湖與武夷山國家姊妹公園在管理人員互訪、科學家交流、青少年「生態筆友」活動方面，紮實有效地推進雙方的務實合作，做好環境保護交流合作方面的典範。

藍進主席主持了視頻會議並講話，表示俄勒岡州國理事會將採取行之有效的積極措施，一如既往地推進綺麗湖與武夷山姊妹國家公園之間的友好交流與合作。

本次會議取得了圓滿成功，雙方在環境保護的交流與合作等方面達成共識，為維護生態環境的可持續發展奠定了基礎。

6月25日上午，張建敏總領事一行在阿詩蘭消防救援中心消防隊長Chris Chambers陪同下，就森林火警的防控與救援，到阿詩蘭森林管理區進行了實地考察。



俄勒岡州國理事會主席藍進在會議上講話



科技參贊高鵬飛在會議上講話



張建敏總領事在會議上作總結發言



張建敏總領事一行在阿詩蘭林區考察時，與救援中心消防官兵合影。福建農林大學訪問學者王玉哲(右前一)、科技參贊高鵬飛(右前二)、張建敏總領事與夫人鄭心(右前四、五)、俄勒岡州國理事會主席藍進(左前二)、副主席夏洛特(左前一)、阿詩蘭消防救援中心消防隊長Chris Chambers(後右五)



綺麗湖國家公園園長Craig Ackerman(左上)在會議上發言



聖瑪麗中學校長Ryan Bernard在會議上發言。右起：領事張海泉，俄勒岡州國理事會副主席夏洛特，福建農林大學訪問學者王玉哲，俄勒岡州國理事會主席藍進，科技參贊高鵬飛，張建敏總領事與夫人鄭心，聖瑪麗中學校長Ryan Bernard，聖瑪麗中學教師齊靜



十七門 重慶老火鍋 隆重開業

每週七天營業 11:00am-10:00pm

麻辣鮮香 精選食材 味道為王

上百種火鍋食材 滿足挑剔的味蕾

「十七門重慶老火鍋全天開業，隨時恭候您的光臨！
歡迎品嚐我們獨具特色的火鍋美味，帶您踏上一場令人陶醉的美食之旅，滿足您的味蕾享受。
從精選新鮮食材到獨家秘製配方，您的每次光臨都是味覺和品質的極致體驗。
快來品嚐不一樣的美味，享受難忘的火鍋時光吧！」






訂座電話 **971-319-8888**
4744 NW Bethany Blvd, Suite B1, Portland, OR 97229

免費冰淇淋 一人一個



Seventeen Hot Pot

Members Registration & Benefits

- Welcome Bonus 新會員入會禮
- Earn Reward Points 賺取積分
- Birthday Gifts 會員生日禮
- Member Exclusive Day 會員專享日

Happy Birthday to You!

4人以上團購，生日者將獲贈小贈毛巾！有效期為生日前後3天(需出示身份證)

會員生日另有額外代金券





富康超級市場

FUBONN SUPERMARKET



503.517.8877 www.fubonn.com info@fubonn.com

2850 SE 82nd Ave Suite #1 Portland, OR 97266

七天營業
9am to 8pm

Oregon Trail

您有EBT咭嗎?

用糧食卡在本店消費，
可獲同等價值的優惠券，
讓您在下次購買蔬果使用。

每天最多可獲

\$20

優惠券

下載富康超級市場手機應用程式 在線下單 輕鬆購物
首次線上訂購可獲 **9折優惠**




光臨富康超級市場賺取雙重優惠!

以地域特色音樂演繹優美和諧之聲 中日韓「三國之管弦樂」音樂會圓滿成功

(本報記者俄廣才攝影報導)由俄勒岡中國理事會、日本駐波特蘭領事館、韓國駐美北部名譽領事館聯合主辦的中日韓「三國之管弦樂」音樂會專場演出，於6月22日下午2時在波特蘭基督教第一公理會聯合教會(First Congregational United Church of Christ - Portland)成功舉行，多家社團機構代表、嘉賓逾三百人出席。

音樂會由藝術總監王榮榮擔任主持。俄勒岡中國理事會執行主席藍進、日本駐波特蘭領事館總領事吉岡雄三(Yazo Yoshioka)、韓國駐美北部領事館名譽領事、比弗頓市議員愛德華·金米(Edward Kimmi)等先後致歡迎詞。

俄勒岡州國理事會執行主席藍進在致詞時表示，亞洲是人類文明重要發祥地，孕育並保持著極其豐富的文化

遺產，為世界文明發展史書寫了濃墨重彩的篇章。藍進指出，中日韓作為近鄰，有著悠久的歷史和廣闊的未來。2024「三國之管弦樂」音樂會是俄州中日韓三國社區舉辦的第九屆音樂會，展現了三國藝術家的精彩表演，彰顯出以文明交流超越文明隔閡；以文明互鑒超越文明沖突；以文明共存超越文明優越；以文明促進和諧的努力進程。

「三國之管弦樂」音樂會上，來自華裔社區的璐璐古箏工作室演奏家文璐，為大家演奏了古箏名曲《臨安遺恨》，波特蘭德國國際學校合唱團指揮、鋼琴家洪珍妮鋼琴伴奏。

演奏家孔慶權與波特蘭粵劇藝術中心主席甄會韶，聯袂呈獻簫與揚琴的合奏曲《平湖秋月》及《牧羊曲》。

日本社區藝術家鳥丸由美(Yumi Torimaru)、中島仁(Jin Nakajima)、大場翔子(Shoko Oba)以及杜魯門·威爾森(Truman Wilson)以其民族樂器為大家呈獻《Tsugaru Jongara Bushi》、《波特蘭雨色》、《忍江竹笛》等民族樂曲。

俄勒岡州韓國音樂學院創辦人、伽耶琴演奏家Doyeon Lim，為來賓們呈獻傳統名曲《雪花》、《月亮傳說》以及《Sung Geumyeon Kayageum Sanjo》等曲目。

本屆音樂會上，來賓們不僅欣賞到了來自不同社區藝術家，用中國的古箏、簫、竹笛、揚琴；日本的三弦琴、篠笛、太鼓；以及韓國的伽耶琴等八類獨具亞裔民族特色的樂器所演奏的樂曲，還聆聽、觀賞了中日韓三國社區十位頂級的音樂家聯袂演奏的世界經典名曲《卡農》，一場以東方樂器演奏西方音樂作品別具特色的音樂盛會。

感謝每一位藝術家的辛勤付出，你們的才華和努力使這場音樂盛會的成功成為可能，為大家帶來美好的視聽享受。「我們希望通過美妙的音樂，傳達出更多的和諧之聲。」音樂會主持人、藝術總監王榮榮說。



藝術家鳥丸由美等為來賓演奏日本民謠《忍江竹笛》



伽耶琴演奏家Doyeon Lim為來賓們呈獻韓國傳統名曲《雪花》



藝術總監王榮榮(右一)俄勒岡州國理事會執行主席藍進(右六) 韓國駐美北部領事館榮譽領事愛德華·金米(右七)日本駐波特蘭領事館總領事吉岡雄三(左六)與中日韓三國演奏家合影



演奏家文璐演奏古箏名曲《臨安遺恨》，鋼琴家洪珍妮鋼琴伴奏



俄勒岡州國理事會執行主席藍進在音樂會上致歡迎詞



韓國駐美北部領事館榮譽領事愛德華·金米致歡迎詞



日本駐波特蘭領事館總領事吉岡雄三致歡迎詞



中日韓三國藝術家聯袂演奏世界經典名曲《卡農》

煎餅師傅 新開業

即叫即做 師傅現場製作
多款口味 任君選擇

特別推薦

- 孜然羊肉煎餅
- 北京烤鴨煎餅
- 麻辣小龍蝦煎餅

鴨血粉絲湯

新出品 正宗口味

地址: 1625 NE Alberta St. Portland, OR 97211 (503) 546-7063

Gallery 木地板工程

專精

- 鋪設木地板 瓷磚工程
- 圍欄 樓梯 翻新拆卸工程

顧客可提供物料 又或享受承包商優惠價物料

公司成立於2013年
口碑載道 廣受華人顧客信賴

價錢實惠 歡迎來電查詢

971.300.1392 (英文)
Serg Livandousky

13415 SE 155th Dr, Clackamas, OR 97015

CCB#209564

互助搬家貨物運輸服務公司三 BROTHERS MOVING LLC

Local movers and moving service are ready for you

搬家保潔服務，適合所有家庭，學生，學校，生意，辦公室，倉庫.....
省時，省力，省心，省額外費用

請馬上來電詢價 **503-442-2591**

Home and Business move? We can help **OUT-N-IN** at any time.
Just call and get **FREE** estimates!

服務範圍
裝載卸貨 拆裝組裝 垃圾清理 專業打包 長途短程
包車拼車 長短期倉 方便快捷 **免費估價 任君選擇**

地址: 12335 SW 72nd Ave, Tigard, OR 97223 郵箱: 2770606098@qq.com

Holgate街圖書館將於7月13日重開 精彩活動不容錯過

(本報訊)麥魯瑪縣圖書館宣佈，全新的Holgate圖書館將於7月13日隆重開幕。這是十多年來麥魯瑪縣首個新建的永久圖書館，也是該縣有史以來最節能的圖書館。新館設計現代，注重開放、靈活和可持續性。

全新的Holgate圖書館重建為兩層建築，總投資約2700萬美元，面積從原先的6400平方英尺擴展至21000平方英尺，成為麥魯瑪縣最大的圖書館之一。

Holgate圖書館作為東南波特蘭多元化社區的重要一員，新館的建設過程中廣泛徵求了社區和員工的意見，確保新館能夠滿足所有社區成員的需求。

為慶祝新館開幕，圖書館將從7月13日星期六到7月15日星期一舉辦為期三天的慶祝活動。活動包括舞獅、舞蹈、民族音樂、臉部彩繪等豐富多彩的項目，社區成員可以在探索新館功能的同時，享受各種有趣的活動。讀者可以通過圖書館網站了解活動的最新信息

https://multcolib.org/building-libraries-together/new-holgate-library。

新館的特色包括：

- 大型兒童和家庭學習、遊戲空間。
- 供青少年使用的技術、作業和創意表達空間。
- 多個靈活的活動室和會議室。
- 更新的技術和網絡設施。
- 自動化材料處理系統，提高書籍的檢查和分類效率。
- 新的書籍儲物櫃，方便讀者領取預訂的材料。
- 現代自助借書機，提升讀者體驗。
- 戶外廣場，供社區成員放鬆和交流。

- 與地區藝術文化委員會合作的藝術作品，包括連接南北入口的內部壁畫和用於場地圍牆的外部馬賽克壁畫，這些壁畫包括工作人員的自行車停車區和垃圾桶。
- 太陽能板，幫助減少能源消耗。

Holgate圖書館的開幕標誌著麥魯瑪縣圖書館發展史上的一個重要里程碑，期待新館能為社區帶來更加豐富的文化和教育資源。



奧斯威戈湖市2024藝術節落幕 湯桂芳 陳文仕參展作品獲得嘉獎

(本報記者俄廣才報導)奧斯威戈湖市2024年度藝術節開幕典禮頒獎儀式，於6月21日舉行。

本屆藝術節上，共展出了來自本地各社區多個族裔的135位藝術家的油畫、素描、版畫、水粉畫、攝影、等1,020幅作品。

俄勒岡中國藝術家協會副會長陳文仕、理事湯桂芳、汪文、劉偉力的多幅作品在本年度藝術節上展出。

陳文仕版畫作品《白雪之夜》獲得了本年度「藍帶獎」；湯桂芳工筆畫《鸚鵡玉簪花》獲得「綠帶獎」。奧斯威戈湖市藝術節執行委員會負責人為他們頒發了獎狀及獎金。

在本屆眾多不同藝術風格的參展作品中，陳文仕先生參展的版畫作品得到了大家的一致好評。近年來，他勤於創造、勇於探索，不斷在傳統的版畫藝術表現形式上推陳出新，以其嫺熟的刀法、豐富的色彩，雕琢、渲染美西地區優美的自然景觀與風土人

情。他的作品空間開闊，清新脫俗、境界深遠，給人以寧靜、祥和之美感，被業內人士譽為大師級水準。

為從一個全新的視野表現胡德雪山的美景，自今年初以來陳文仕三上雪山。夜幕降臨的時候，金黃色的燈光從酒店的窗戶中透出灑在雪地上，偶爾回望之中，版畫作品《白雪之夜》的創作靈感由此誕生。

畫家湯桂芳的工筆畫作品，設色艷麗、明快、高雅而沉着，注重線條的表現力，畫面極為工整細緻，細節處精雕細刻，富有節奏韻律，具有濃郁的民族色彩審美意趣。她主張更多的畫家參賽，讓中國擁有一定的位置。

由日本國際藝術研究院主辦、俄勒岡中國藝術家協會等協辦的第十七屆國際書畫展上，副會長陳文仕版畫作品《白雪之夜》獲得銀質獎，趙漢興參展作品《穿梭碧水綠藻間》榮獲國際藝術獎，湯桂芳參展作品《菊花圖》榮獲日本國際藝術研究院獎。

此外，會長李鐵作為特聘藝術家應遠赴中國藝術學院執教；趙漢興、劉微力在中國舉辦個展、聯展；顧紅漫參展作品在「image Oregon without Tobacco」繪畫作品展上獲得二等獎，一系列豐碩彰顯了藝術家們的個人魅力與實力，龍年金秋碩果累累。



畫家湯桂芳參展作品《鸚鵡玉簪花》獲得綠帶獎



顧紅漫作品在「image Oregon without Tobacco」繪畫展上獲得三等獎



左起：俄勒岡中國藝術家協會畫家汪文、湯桂芳、副會長陳文仕、畫家劉偉力在藝術節上合影



陳文仕與他的獲獎作品《白雪之夜》

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班
逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：
A班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm
B班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm
C班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm
查詢請電：503-709-1728

酒水服務牌照班

有意申請酒水服務牌照的餐館從業員，請聯繫應書琪先生，電話：503-810-0115

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(地址：9035 SE Foster Road, Portland, OR 97266. 洽詢電話：503-872-8822 內線200)
(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、

- 郊遊等。免費參加。7/2:探索植物性飲食的健康益處;7/9:識別常見風險並制定降低癌症風險的策略。
- (二) 乒乓球組：逢星期二、四下午一時至四時半。內容為康樂活動、免費參加。
- (三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
- (四) 卡拉OK小組：逢星期三下午一時至三時半。內容為康樂活動、免費參加。
- (五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期三上午十時至下午十二時。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889查詢詳情。
- (六) 越南長者小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
- (七) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
- (八) 廣東話粵曲小組：逢星期四下午一時至三時，需

預先註冊、免費參加。
(九) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。
上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

波特蘭靈糧堂

波特蘭靈糧堂Bread of Life Christian Church這個主日4/14邀請到北美家庭更新協會郝偉業會長來傳講主日信息。在中午的免費愛宴之後，郝偉業會長會在教會大堂繼續帶領夫妻互動的示範以及問題解答時間。機會難得，歡迎您闔家光臨參加這禮拜天的主日聚會：
10:30AM - 中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班 同時進行
12:15PM - 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴
2PM - 英文主日崇拜
中文主日崇拜提供YouTube直播，請在YouTube上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。教會地址是：550 76th Ave., Portland OR 97232(Bui越南豆腐店旁邊，教會有gated parking lot停車方便安全)

波特蘭文藝中心
PACC
波特蘭文藝中心
招生啦
2023
波特蘭文藝中心兒童舞蹈班
逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：
A班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm
B班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm
C班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm
查詢請電：
(503) 709-1728
文藝中心的學生經常被邀在各社區活動中演出

FARMERS®
波特蘭華人可信任的公司
甄麗玲
Diana L. Koelling
• 汽車 • 房屋
• 人壽 • 業務
• 勞工 • 退休儲蓄計劃
讓我來幫助您
滿足您的保險
優質服務.....
由一間您所熟悉的
437 SE 8th Ave., Portland, OR 97216
電話：503-252-6171
傳真：503-252-6355

安老增福壽
港安護理之家
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com
俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所
以亞裔住客為主
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款
現急聘護士及護士助理 (CNA)
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話：(503) 232-5767
港灣護航避風雨

專治工傷、車禍傷害復健
及有關疼痛的各種疑難雜症



INJURIES
SHOCKWAVE
LASER THERAPY
CHRONIC PAIN

Jay Han DC
Pain Solutions

韓杰剛醫師
疼痛復健專科診所

+1 503-334-7943
jay@jayhandc.com
9370 SW Greensburg Rd.
Suite N
Tigard, OR 97223
WWW.JAYHANDC.COM

緩解疼痛之 **美學**

本院引進全新歐洲原廠進口骨震波與深層雷射治療儀器，提供您一種非侵入性、免打針、免吃藥、免開刀、最大限度地確保患者安全性的新式增生療法。適用於任何疼痛的症狀尤其肌肉、肌腱、韌帶與筋膜的疼痛。有別於傳統療法，震波與雷射治療以促進自體恢復為目的，使痊癒更具效率！

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 鋪面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

PRICE REDUCED



SE Grant 近190街 4房2浴
1496sf 全面裝修新屋頂新暖氣爐等
地大0.17 acres、寬敞的前後院
超大雙車庫、充足停車位
售價 \$499,900 - \$496,000

PRICE REDUCED



SE CRANBERRY Loop Clackamas
學區好、2年新屋頂、新地板、新空調等
面積2,086 sq, 4房3浴, 雙車庫
前後院子大, 現為Airbnb也適合自住或出租
售價 \$686,900 - \$660,000

PRICE REDUCED



Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$820,000

NEW LISTING



壽司餐廳生意轉讓
壽司新鮮有創意美味佳餚,
生意非常好。餐廳裡面豪華,
有小酒吧、樓上有派對包廂
售價 \$189,500

PRICE REDUCED



壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$138,900 - \$78,000

PRICE REDUCED



波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
售價面議

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售\$459,900

SOLD

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售\$650,000

SOLD

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租,
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售\$530,000

SOLD

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售\$898,000

NEW

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc. WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人,新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy Wong
蘇杏如
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以
獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889
普通話/國語 (503) 772-5890



Asian Health & Service Center
華人服務中心